

Міністерство освіти і науки України
Рівненський державний гуманітарний університет
Інститут мистецтв

Курсова робота з дисципліни
«Вокально-ансамблеве аранжування»

Виконала:

студентка 4 курсу

кафедри естрадної музики

спеціалізації «Естрадний спів»

денної форми навчання

Павлюк Янна

Перевірила:

старший викладач

Овсіюк Н.М.

Рівне - 2019

ЗМІСТ

I. Класичне аранжування слова та музика А.Кос-Анатольський – «Ой візьму відерце»	
1. Анотація твору	3
2. Музично-теоретичний аналіз.....	4
3. Вокально-хоровий аналіз.....	5
4. Літературний текст	7
5. Ноти оригіналу	8
6. Ноти перекладу	10
II. Українська пісня народного варіанту «Як була я маленька»	
1. Анотація твору	13
2. Музично-теоретичний аналіз.....	13
3. Вокально-хоровий аналіз.....	15
4. Літературний текст	17
5. Ноти оригіналу	19
6. Ноти перекладу	20
III. Аранжування з ознаками джазової організації Lloyd Garrett, Hart A.Wand «Dallas Blues»	
1. Анотація твору	22
2. Музично-теоретичний аналіз.....	22
3. Вокально-хоровий аналіз.....	24
4. Літературний текст	26
5. Ноти оригіналу	27
6. Ноти перекладу	28

КЛАСИЧНЕ АРАНЖУВАННЯ

1. Анотація твору «Ой візьму відерце» слова та музика

А.Кос-Анатольський

Вокальна музика А. Кос-Анатольського займає особливе місце в творчості композитора. Індивідуальний і самобутній стильовий почерк композитора, народжений природнім талантом, своїми витокami глибоко пов'язаний з національними традиціями, з пісенністю рідного краю. Інтоніаційно-ладові, ритмічні властивості карпатського фольклору, пропущені через призму особистого ліричного світосприйняття надають його творам особливого колориту.

Своє ім'я Кос-Анатольський завоював передусім у сфері вокальної музики, що стала стихією, органічною і природною для композитора. Пісенність, визначена самим характером його мислення, світовідчуттям, була біля витоків усіх починань Анатолія Йосиповича. Нею пронизані не лише інтонаційна тканина всіх творів, а й їх гармонія, фактура і форма. Природно, що саме пісенний жанр став провідним у творчому доробку митця. Його пісні – явище багатоскладове. Час підказав їх зміст, нові, породжені життям образи. Композитор розширив емоційний діапазон, ліричної пісні, особливого звучання набули в ній патріотичні мотиви. Духовний світ А. Кос-Анатольського збагачується народною мудрістю, що забезпечує його творам силу і глибину. Композитор вслухається не лише в багатющу спадщину народних мелодій, а й у наспіви, інтонації, що склали музичну атмосферу часу, в який він жив і творив.

Пісні і романси Кос-Анатольського за змістом, формою й жанрами є надзвичайно різні, але незмінним у них завжди виступає яскрава національна визначеність. З народної пісенної творчості композитор черпає теми і образи, виражальні можливості. Анатолій Йосипович звертається до різних фольклорних жанрів: епічних, жартівливих, ліричних, танцювальних. У мелодиці його пісень та романсів: інтонаційні звороти, ритміка, ладо-

структурні особливості фольклору. Це і запозичення окремих фраз, речень, інтонаційно-ритмічних формул і творче переосмислення фольклорних ознак. Майже сорок років писав Кос-Анатольський пісні і романси.

«Ой візьму відерце» - твір, який був написаний самим композитором. Широка палітра прийомів акомпанементу дозволяє відчутти силаботонічне забарвлення композиції. В наукових довідниках, періодиці та біографії композитора про твір «Ой візьму відерце» практично не згадується тому це цікава тема для дослідження в сфері музичного мистецтва.

2. Музично-теоретичний аналіз

1) Тип та види хору (ансамблю) - твір для чотириголосого мішаного хору, за кількісним складом повинен виконуватись великим або камерним хором, за манерою виконання: твір для звучання в академічному варіанті, професійний склад.

2) Форма твору - куплетна форма в якій один і той же музичний матеріал повторюється з різним поетичним змістом ав+в: 3 куплети по 8 тактів (період) + повторення фрази (4 такти)= $12 \cdot 3 = 36$ тактів.

3) Фактура даного твору: гомофонно-гармонічна, партія сопрано має соло протягом усієї пісні, а інші партії слугують підголосками. Відсутні мотиви поліфонії. Протягом всього твору партії мецо-сопрано, тенора та басу є гармонією основній мелодії.

4) Лад-тональний план – d moll (ре мінор, сі бемоль при ключі).

5) Метро-ритм та розмір - розмір 4/4 складений, використовуються шістнадцяті, восьмі, четвертні, четвертні з крапкою, половинні тривалості.

6) Темп – moderato assai (дуже помірно), четвертна=80. Протягом твору можливі темпові відхилення за рахунок ведення літературних фраз. Можливі доповнення в інтерпретації диригента для виконання цього твору.

7) Динаміка - містить багато перемінних нюансів, динамічна градація відбувається в межах *mp-r-mf-f*. Твір розпочинається з *mp*, 1-2 такти крещендо-дімінуендо в партії соло, в усіх інших піано, 3-4 такти соло *mf*, в четвертому такті можлива фермата, 5-6 такти *cresc-dim*, 7-8 такти *mp-dim*, в

партії соло mf – dim, 9 такт – f+ фермата після mf, 11 такт – димінуюндо, 13 такт – p. Критична нота в партії басу ре 1 октави – на подвійне піано. Важливість по фразового ведення, використання цезур. Можливо й інші трактування в динаміці твору.

8) Голосоведення – плавне на легато, у інтерпретації звернути увагу на соло партію: присутність чіткості тексту. Поєднання співзвуччя голосів в одне ціле - вертикальні акорди. Приспів більш на легато, зв'язні слова, філірування звуку. В партіях мецо-сопрано, тенору та басу - особлива плавність звучання.

3. Вокально-хоровий аналіз

1) Діапазон усього хору (ансамблю) і окремо взятих партій – соль 2 октави – ре малої октави.

діапазон сопрано: до 1 октави – соль 2 октави;

діапазон мецо-сопрано: ля малої октави – мі 1 октави;

діапазон тенора: соль малої октави – ля 1 октави;

діапазон баса: ре малої октави – ре 1 октави.

2) Теситура – звучання партій написано в зручних теситурних умовах, які сприятливі для звучання. Сопрано та мецо-сопрано знаходяться в середніх теситурах, критичних нот в партіях окрім басу немає. Лише вкінці задля музичної логіки партія басу звучить в ноті ре першої октави, практично на два піано. Це спричинено унісоном.

3) Стрій – мінорне звучання практично протягом усього твору, використовуються до дієз (гармонічний ре мінор) протягом твору, для доповнення вертикального строю. Даний твір варто розучувати застосовуючи вертикальне акордове звучання, попередньо проспівавши кожну партію. Присутні D7 їх обернення та розв'язання, септакорди, квартсептакорди.

4) Вокальні труднощі – відсутні, через зручне теситурне рішення для кожної окремої партії. Однак, поява дієзів потребує загостреного виконання, потрібно зважати при виконанні.

5) Особливості хорового дихання – дихання ланцюгове, фразове. Одним із засобів для його досягнення і буде ланцюгове дихання - суть його полягає в тому, що передих допускається частинам голосів партії поперемінно. Це забезпечує безперервне звучання всієї партії.

б) Хор мішаний - виконавський колектив, основу якого складають ансамбль інтонаційно-динамічних груп, які володіють художньо-технічними навичками, які необхідні для втілення у живому звучанні поетично-музичного тексту твору. В даному творі ми маємо тісне розміщення акордів - це безперечно впливає на зручність гармонічного ансамблю, тому, що академічно правильне розміщення акорду дає найсприятливіші умови для благополучного і правильного звучання акорду.

4. Літературний текст твору

Ой візьму відерце
Чистої води
Та й обмию серце
Від горя-біди.

На луги, на луки |
Воду розіллю |
Та й позбудусь тої муки, | (2)
Що тебе люблю. |

А вже по водиці
Висихає слід,
Та вже з-між травиці
Виростає цвіт...

Жовтий цвіт розлуки, |
Рути жовтий цвіт... |
Піду, щоб тебе забути, | (2)
У далекий світ. |

Бодай з тої рути
Цвіт не зацвітав,
Щоб ніхто розлуки
На світі не знав.

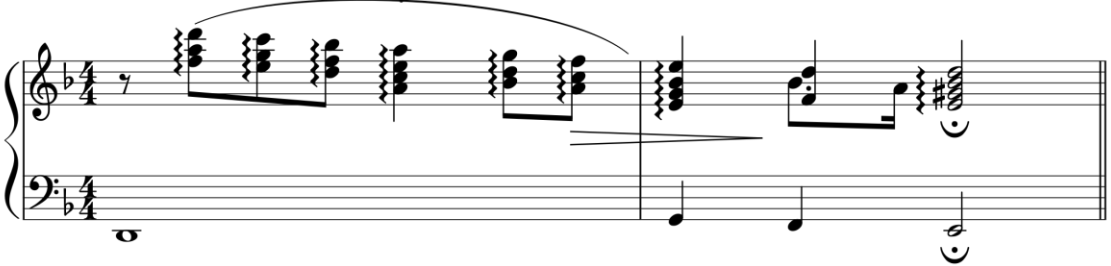
Болить моє серце, |
Гірко сльози ллю... |
Кого полюбила вперше,- | (2)
Та й не розлюблю.

5. Ноти оригіналу

Ой, візьму відерце

Слова і музика А.Кос-Анатольського

Piano



The piano introduction is in 4/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a whole rest in the right hand, followed by a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The chords are: B-flat major, F major, C major, and G major. The piece ends with a final chord of B-flat major.

Vo.

Ой, візь-му ві - дер - це чис-то - ї во-ди, тай об-ми-ю сер - це

Pno.



The piano accompaniment for the first vocal line consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The chords are: B-flat major, F major, C major, and G major. The bass line is a simple quarter-note accompaniment.

Vo.

від го-ря й бі - ди. На лу-ги, на лу - ки во-ду ро-зіл - лю

Pno.



The piano accompaniment for the second vocal line features a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The chords are: B-flat major, F major, C major, and G major. The bass line is a simple quarter-note accompaniment.

Vo.

тай поз - бу - дусь то - ї му - ки що те - бе лю - блю.

Pno.



The piano accompaniment for the third vocal line consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The chords are: B-flat major, F major, C major, and G major. The bass line is a simple quarter-note accompaniment.

11

Vo. На лу-ги, на лу - ки во-ду ро-зіл - лю, тай поз-бу-дусь то - ї му-ки,

Pno.

14

Vo. що те - бе ЛЮЮ -

Pno.

15

Vo. лю.

Pno.

6. Власне аранжування

Ой візьму відерце

А.Кос-Анатольський

А.Кос-Анатольський
Я.Павлюк

$\text{♩} = 80$

mp *mf*

Сопрано

p *mp*

Меццо-сопрано

p *mp*

Тенор

p *mp*

Бас

Ой, візь-му ві-дер - це чис-то - ї во-ди, тай об-ми-ю сер - це

Ой, візь-му ві-дер - це чис-то - ї во-ди, тай об-ми-ю сер - це

Ой, візь-му ві-дер - це чис-то - ї во-ди, тай об-ми-ю сер - це

Ой, візь-му ві-дер - це чис-то - ї во-ди, тай об-ми-ю сер - це

4

cresc. *dim.*

Сопр.

cresc. *dim.*

Мец.-сопр.

cresc. *dim.*

Т.

cresc. *dim.*

Б.

від го-ря й бі - ди. На лу-ги, на лу - ки во - ду ро - зіл - лю

від го-ря й бі - ди. На лу-ги, на лу - ки во - ду ро - зіл - лю

від го-ря й бі - ди. На лу-ги, на лу - ки во - ду ро - зіл - лю

від го-ря й бі - ди. На лу-ги, на лу - ки во - ду ро - зіл - лю

7 *mf* *dim.*

Сопр. тай поз - бу - дусь то - ї му - ки що те - бе лю - блю.

Мец.-сопр. *mp* *dim.*

Т. *mp* *dim.*

Б. *mp* *dim.*

тай поз - бу - дусь то - ї му - ки що те - бе лю - блю.

9 *f* *dim.*

Сопр. На лу - ги, на лу - ки во - ду ро - зіл - лю, тай поз - бу - дусь то - ї му - ки,

Мец.-сопр. *f* *mf* *dim.*

Т. *f* *mf* *dim.*

Б. *f* *mf* *dim.*

На лу - ги, на лу - ки во - ду ро - зіл - лю, тай поз - бу - дусь то - ї му - ки,

12

Сопр. *p*
що те - бе люб - лю.

Мец.-сопр. *p*
що те - бе люб - лю.

Т. *p*
8
що те - бе люб - лю.

Б. *p*
що те - бе люб - лю.

II УКРАЇНСЬКА ПІСНЯ НАРОДНОГО ВАРІАНТУ

1. Анотація твору «Як була я маленька»

Українська народна пісня «Як була я маленька» передає у своєму змісті тугу за рідним краєм та за своїми рідними. Основний ідея – це те, що особисте життя не дозволяє зустрітися рідному брату та сестрі.

Поетичний текст твору відображує колорит латишського народу.

У вокальній музиці художня думка висловлюється не тільки звуком, а й словом. Для того, щоб наповнити вимову кожного слова глибоким змістом, треба знати звукові форми кожної літери, навчитися вірно відчувати і вимовляти голосні та приголосні звуки. Саме на цьому основане мистецтво дикції.

Специфіка співочої дикції – в нейтралізації голосних, тривалому витримуванні звуку на голосних, вимові їх в різних регістрах з меншим ступенем редуціювання ніж в мові і швидкій вимові приголосних з віднесенням їх у середині слова до останнього голосного. Характер співочої дикції при незмінному додержуванні чіткості вимови залежить від характеру твору, його образності та змісту твору. Гарне донесення тексту і правильне формування співочого слова - це обов'язкова умова професійного співу. Вокальна мова повинна бути розбірливою (з гарною, чіткою дикцією, природною в той мірі, в якій це дозволяє вокальність); виразною (вміщувати в собі елементи, які складають виразність мови); вокальною (побудованою на рівних вокальних голосних). Латишська народна пісня «Выросла я за рекою» - це пісня народна яка в своєму змісті змальовує картину відносин між рідними та тугу за рідним краєм.

2. Музично-теоретичний аналіз

1) Тип та види хору (ансамблю) - твір для триголосного однорідного хору. За кількісним складом – від малого до великого складу виконавців, можливе виконання тріо та ансамблевими колективами. За манерою співу – академічний хор.

2) Форма твору – твір «Як була я маленька» написаний в простій двохчастковій формі. Перша та друга частини написана у гармонічній формі. Куплетна строфічна форма - поширена в народній та професійній музиці побудова музичного твору, що спирається на повторенні незмінної мелодії зі зміною тексту.

3) Фактура даного твору - змішана: гомофонно-гармонічна - мелодію веде головний голос, а решта голосів грають роль гармонійного супроводу з відмінним від мелодії ритмом. Гармонічна фактура – строга вертикаль. В кожній хоровій партії твору перевагу має плавне голосоведіння.

4) Ладо-тональний план – основна тональність F dur (фа мінор).

5) Метро-ритм та розмір – розмір 2/4 простий, використовуються восьмі, четвертні, половинні тривалості.

6) Темп – «Moderato» - дуже помірно (позначення помірного темпу, що відповідає повільному кроку). При виконанні твору потрібно відчувати міру правильно взятого темпу. Виконавці повинні пам'ятати, що не можна затягувати рух мелодії, бо невірно взятий темп негативно відображається на всіх елементах виконання, яке втрачає свою природність, виразність, стає невпевненим; можуть порушитись ритм, інтонація, стрій; з'явиться мляве, статичне виконання.

7) Динаміка – це сила звучання музики. Чим багатіша палітра динамічних забарвлень хору, тим більші його можливості в створенні різнобічних художніх образів (агогіка і статика, інертність і експресія, тривога і спокій – передаються відповідними динамічними нюансами). Хоровий спів завжди повинен зберігати повноту тембрових забарвлень та м'якість звучання голосів, помірність відтінків. Шкала звучання в творі не дуже велика p-mp-mf-ff.

8) Голосоведення - плавне (на legato), переважаючим є гармонічне з'єднання голосів. В хоровій партитурі зустрічається пряме голосоведення, коли усі хорові партії рухаються в одному напрямку.

3. Вокально-хоровий аналіз

1) Діапазон усього хору (ансамблю) і окремо взятих партій – соль малої октави - соль 2 октави:

діапазон сопрано: фа 1 октави - соль 2 октави;

діапазон мецо-сопрано: до 1 октави - до 2 октави;

діапазон альта: соль малої октави – ля 1 октави.

2) Теситура – Проаналізувавши діапазон хорових партій та структуру їх голосоведіння, можна зробити висновок, що в творі мають перевагу зручні теситурні умови – хорові партії майже весь час співають в середньому регістрі. Для досягнення штучного ансамблю в залежності від теситурних умов в творі слід використовувати динамічний шлях вистроювання акордів.

3) Стрій – При співі без супроводу виникають умови вільного інтонування. Одну ноту можна проспівати трохи вище або нижче, отримуючи той чи інший відтінок інтервалу. Щоб виробити чистий стрій хору, співаки повинні вміти “підстроюватись” один до іншого і знати правила інтонування інтервалів. Мелодичний стрій кожної партії має певні умови виконання. Гармонічні інтервали відтворюються у хоровому співі не абстрактно, а пов’язано з мелодією. Вони звучать в акордах, співзвучностях, чим і обумовлюються їх зональні межі розширення, або звуження під час інтонування.

4) Вокальні труднощі - Вокальні труднощі - на першому етапі даної роботи основна увага приділяється подоланню вокально-технічних труднощів. Звичайно, без необхідних вокально-технічних навичок (вірного голосотворення, вміння керувати диханням, володіння необхідним діапазоном, вирівняним регістровим звучанням тощо) важко говорити про творчий підхід до трактування твору. Але про це не слід забувати з першого знайомства з вокальним твором. В загальному плані у творі відсутні вокальні труднощі окремо в партіях, однак варто попрацювати над вертикальним строем. Про труднощі згадувалось в пункті голосоведення.

5) Особливості хорового дихання - переважно ланцюгове, за бажанням диригента для художнього виконання можна використовувати пофразове

дихання, обов'язково дихати після кожного куплету. Співацьке дихання в творі слід брати лише на межі музичних речень.

б) Хорова партитура написана для однорідного складу. Диригенту у репетиційній роботі з співаками слід звернути увагу на музичне фразування, дихальну опору, темброву однорідність і загальну хорову звучність. Виконання куплетів твору, в яких розкривається ідейно-художній зміст пісні, потребує детального опрацювання кульмінаційних зон.

4. Літературний текст твору.

Як була я маленька
Колихала мене ненька
А як стала підростати
Стали хлопці колихати
Ой дуб дуба дуба
Я дівчина твоя люба
Ой дуб дуба дуба
Я дівчина твоя люба

Ой дуб дуба дуба
Дівчина твоя люба
Набрехали на мене
Що ти ходиш до мене
Фиги миги дарував
А витрішки продавав
Ой дуб дуба дуба
Люба дівчина твоя

Ой дуб дуба дуба
Дівчина твоя люба
Набрехали на мене
Що ти ходиш до мене
Фиги миги дарував
А витрішки продавав
Ой дуб дуба дуба
Люба дівчина твоя

Попід тинном біжить мати
Свою дочку переймати
Вернись каже чи не чуєш
Куди ж це ти чимчикуєш
На вулицю, моя мати
З парубками танцювати
Танцювала дріботіла
Поки сама не схотіла
Поки сама не схотіла
Поки сама не схотіла

Ой дуб дуба дуба
Дівчина твоя люба
Набрехали на мене
Що ти ходишь до мене
Фиги миги дарував

А витрішки продавав
Ой дуб дуба дуба
Люба дівчина твоя

Сюди миленький до мене
Чорні бровоньки у мене
Нехай тобі лихо з ними
Нащо маниш мене ними
Коли б мене не любив
То до мене не ходив
Коли б мене не любив
То до мене не ходив

5. Ноти оригіналу

Як була я маленька

укр.народна пісня

$\text{♩} = 82$



Як бу-ла я ма - лень-ка, ко-ли-ха-ла ме-не нень-ка, Ой дуб - ду-ба, ду - ба,

7



дів - чи-но мо-я лю - ба, Ой дуб-ду-ба, ду-ба, ду-ба, дів - чи-но мо-я лю-ба,

13



на-бре-ха - ла на ме-не, що я хо - див до те-бе, фи-ги-ми-ги да-ру-вав, а вит-ріш-ки

20



про - да - вав.

6. Ноти перекладу

Як була я маленька

укр. народна пісня
в обробці Я.Павлюк

J = 82
p *mp* *mf*

Сопрано
Як бу-ла я ма - лень-ка, ко-ли-ха-ла ме-не нень-ка, Ой дуб - ду-ба,

Меццо-сопрано
Як бу-ла я ма - лень-ка, ко-ли-ха-ла ме-не нень-ка, Ой дуб - ду-ба,

Альт
Як бу-ла я ма - лень-ка, ко-ли-ха-ла ме-не нень-ка, Ой дуб - ду-ба,

6 *cresc.*

Сопр.
ду-ба, дів - чи-но мо-я лю-ба, Ой дуб-ду-ба, ду-ба, ду-ба, дів - чи-но

Мец.-сопр.
ду-ба, дів - чи-но мо-я лю-ба, Ой дуб-ду-ба, ду-ба, ду-ба, дів - чи-но

А.
ду-ба, дів - чи-но мо-я лю-ба, Ой дуб-ду-ба, ду-ба, ду-ба, дів - чи-но

12

Сопр.
мо - я лю-ба, на-бре-ха - ла на ме - не, що я хо - див до те - бе,

Мец.-сопр.
мо - я лю-ба, на-бре-ха - ла на ме - не, що я хо - див до те - бе,

А.
мо - я лю-ба, на-бре-ха - ла на ме - не, що я хо - див до те - бе,

17

Сопр. *ff*
фи - ги - ми - ги да - ру - вав, а вит - ріш - ки *ff* про - да - вав.

Мец.-сопр. *ff*
фи - ги - ми - ги да - ру - вав, а вит - ріш - ки про - да - вав.

А. *ff*
фи - ги - ми - ги да - ру - вав, а вит - ріш - ки про - да - вав.

III. АРАНЖУВАННЯ З ОЗНАКАМИ ДЖАЗОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ

Lloyd Garrett, Hart A. Wand «Dallas Blues»

1. Анотація твору

Dallas Blues - написаний Харт Вондом, - рання пісня про блюз, яка вперше була опублікована в 1912 році. Також у 1912 році були опубліковані ще дві пісні з "Blues" у під назвами: "Baby Seals Blues" (серпень 1912), мелодія, що була написана Франкліном "Baby" Seals і "The Memphis Blues", написана WC Handy (вересень 1912). Проте, дані композиції не були справжніми блюзовими піснями.

Пісня, хоча й написана в стандартному блюзовому темпі, однак часто виконується в стилі регтайму або діксіленду. Спочатку "Dallas Blues" був інструментальним, але у 1918 році Ллойд Гаррет додав слова, щоб висловити почесність співака до Далласа: "І я повертаюся, повертаючись, щоб залишитися там, поки не помру, поки не помру".

Не знайдено дату для фактичної композиції "Dallas Blues", але Samuel Charters, який брав інтерв'ю у Wand для своєї книги The Country Blues (1959), стверджує, що Wand взяв цю мелодію в одного з піаністів, Аннабелла Роббінса.

У 1918 році запис з піснею вийшов у виконанні Wilbur Sweatman's Jazz Band на платівці фірми Columbia. У 1929 році Луї Армстронг і його оркестр записали пісню для лейбла Okeh Records.

2. Музично-теоретичний аналіз

1) Тип та види хору (ансамблю) – твір для виконання професійними колективами, за кількісним складом: тріо, секстет, ансамблі, камерний хор. Манера виконання: від академічного до естрадного. Твір для мішаного складу (соло – мецо-сопрано, допоміжні партії: тенор, бас).

2) Форма твору - абаб. Досить рівна форма побудови твору, відсутні зменшені періоди або інші їх варіації. Досить зручно для вивчення навчальними колективами. 36 тактів+2 вольти. Різні варіації фразувань.

3) Фактура даного твору: форма гомофонії, яка заснована на ритмічній тотожності голосів (фактура хорального типу), тобто, є головний мелодичний голос, а інші відносно нейтральні. Соло партію виконує мецо-сопрано. Всі інші голоси виконують другорядні мелодії, які теж важливі для підтримання гармонії.

4) Ладо-тональний план – A dur (ля мажор) фа, до, соль. В деяких моментах для джазової організації присутній сі та до дієз.

5) Метро-ритм та розмір – використовуються шістнадцяті, восьмі, восьмі з крапкою, четвертні, половинні тривалості, розмір 2/4 простий.

6) Темп - *comodo* (не поспішаючи, невимушено). Відхилення в темпі краще уникати, твір виконується рівно без фермат та затримок. Можливе інше бачення диригента на дану пісню.

7) Динаміка - містить багато перемінних нюансів, динамічна градація відбувається в межах *mf-f-mp-f-mp*. Твір розпочинається з *mf* 1-4 такти, *f* 5-8 такти, поступове крещендо 9-10 такти і в 12 дімінуендо. Наступне речення *mp* 13-16 такти, крещендо 17-18 *f* 19-20 такти. 21 дімінуендо до піано в 24 такті. 25-30 такт крещендо, 34 форте 37 мецо піано. Можливі й інші варіації динаміки.

8) Голосоведення – фразове, куплетну частину виконує сколююча партія сопрано. Можливо інший варіант адаптації, коли кожен з голосів виконує фрагмент соло. Такий варіант допускається в виконанні тріо, секстету або ансамблю. Спосіб виконання – *non legato*: перехід від одного звуку до іншого відбувається відділено, але не відривчасто. Один з основних видів артикуляції і штрихів, які використовуються.

3. Вокально-хоровий аналіз

1) Діапазон усього хору (ансамблю) і окремо взятих партій – ре 2 октави – мі великої октави.

діапазон мецо-сопрано: сі дієз малої октави – ре 2 октави;

діапазон тенора: соль дієз малої октави – соль дієз 1 октави;

діапазон баса: мі великої октави – сі малої октави.

2) Теситура – звучання партій написане в зручних теситурних умовах, які сприятливі для звучання. Тенорова партія звучить в межах октави, що є зручним для заміни на альтову партію. Високих критичних нот теж немає. Композиція є досить зручною для навчальних пар ансамблевого звучання. Однак, для вивчення твору потрібно досконально вивірити звучання окремих партій, присутня велика кількість складних моментів, інтервали, акорди.

3) Стрій – мажорне звучання протягом всього твору; в творі присутні сі та до дієз. Обов'язково звернути увагу над правильними виконаннями підвищень. Вчити твір вертикально вивіряючи кожен акорд після окремої роботи із кожною партією.

4) Вокальні труднощі – зважати на чистоту інтонування та правильність виконання.. Загострене звучання другого та третього підвищеного ступеня. Зважати на рівність і плавність динамічних відтінків аби партії не виходили за межі рамок і не псували цілісний художній образ всього твору.

5) Особливості хорового дихання - різке зняття після кожної фрази, стимулює обов'язкове дихання всього хору – беззвучне. Косто-брюшний тип дихання. Як варіація, можливий зовсім протилежний варіант – ланцюгове, фразове; з протяжністю та філіруванням довгих нот та затримкою зняття дихання для безперервного звучання всіх партій. Однак ці деталі варто розглядати при різних виконавських складах: для тріо або малої кількості співаків варто розглянути перший запропонований варіант, а для ансамблю або камерного хору – другий.

6) Ансамблеве звучання, яке повинне бути притаманне групі співаків, що виконуватимуть дану композиції. Допустиме звучання у складі однорідного

тріо, ансамблю або камерного хору. Найкращий виконавський колектив для даної пісні – це ансамбль, який повинен бути професійним, відчувати чистоту інтонування своїх партій, володіти технічними навичками, відчувати мелодію та вміти відчувати фразові моменти. Слід приділити увагу унісонному звучанню в партіях задля злиття тембрів і забарвлення співочих голосів.

4. Літературний текст

When your money's gone
Friends have turned you down
And you wander 'round
Just like a hound
(A lonesome houn')

Then you stop to say
"Let me go away from this old town
(This awful town)

There's a place I know
Folks won't pass me by
Dallas, Texas, that's the town
I cry
(Oh, hear me cry)

And I'm going back
Going back to stay there 'til I die
(Until I die)

I've got the Dallas blues
And the Main Street heart disease
(It's buzzin' 'round)

I've got the Dallas blues
And the Main Street heart disease
(It's buzzin' 'round)

Buzzin' 'round my head
Like a swarm of little honey bees

(Of honey bees)

When I got up north
Clothes I had to spare
Sold 'em all to pay my railroad fare
(My railroad fare)

Just to come back there
Ridin' in a Pullman parlor chair
(A parlor chair)

Sent a telegram, this is what I said
"Baby, bring a cold towel for my head
(My achin' head)

Got the Dallas blues
And your lovin' man is almost dead
(Is almost dead)

I'm goin' put myself on a Santa Fe and
go
(I'm goin' to go)
I'm goin' to put myself on a Santa Fe
and go
(I'm goin' to go)

To that Texas town
Where you never see the ice and snow
(The ice and the snow)

5. Ноти оригіналу

Dallas Blues

Lloyd Garrett

Hart A. Wand

$\text{♩} = 65$

When your money's gone, friends have turned you down, And you wan - der
6 round just like a houn (a lonesome houn) Then you stop to say "Let me
10 go a-way from this old town. (this awful town)." There's a place I know
15 folks won't pass me by, Dallas, Tex - as, that the town I cry! (oh hear me
20 cry!). And I'm go-ing back go-ing back to stay there till I die, (un-til I
24 die). I've got the Dal-las Blues and the Main Street heart dis - ease
28 (its buz-zin round), I've got the Dal-las Blues and the Main Street heart dis -
32 ease (it's buz - zin' round) Buz - zin' round my head like a
35 swarm of lit-tle hon-ey bees (of hon-ey bees). I'm goin to snow.

6. Ноти перекладу

Dallas Blues

Lloyd Garrett

Hart A. Wand
Yana Pavlyuk

$\text{♩} = 65$
mf

MzS. When your money's gone, friends have turned you down,

T. When your money's gone, friends have turned you down,

B. When your money's gone friends have turned you down,

The first system of the musical score is in 2/4 time with a tempo of 65 beats per minute. It features three staves: MzS. (Mezzo Soprano), T. (Tenor), and B. (Bass). The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are: 'When your money's gone, friends have turned you down,'. The music includes a mezzo-forte (mf) dynamic marking and a fermata over the final note of the phrase.

5

MzS. And you wan - der round just like a houn (a lone some

T. And you wan - der round just like a houn (a lone some

B. And you wan - der round just like a houn (a lone some

The second system of the musical score continues the melody. It features three staves: MzS. (Mezzo Soprano), T. (Tenor), and B. (Bass). The lyrics are: 'And you wan - der round just like a houn (a lone some'. The music includes a fermata over the final note of the phrase.

8 *cresc.*

MzS. houn) Then you stop to say "Let me go a - way from this old town.

T. houn) Then you stop to say "Let me go a - way from this old town.

B. houn) stop to say "Let me go from this old

The third system of the musical score continues the melody. It features three staves: MzS. (Mezzo Soprano), T. (Tenor), and B. (Bass). The lyrics are: 'houn) Then you stop to say "Let me go a - way from this old town.' and 'houn) stop to say "Let me go from this old'. The music includes a crescendo (cresc.) dynamic marking and a fermata over the final note of the phrase.

11 *dim.* *mp*

MzS. (this aw-ful town)." There's a place I

T. (this aw - full town)." There's a place I

B. town (this aw - full town)." There's a

14 *cresc.*

MzS. know folks won't pass me by, Dallas, Tex - as,

T. know folks won't pass me by, Dallas, Tex - as,

B. place I know folks won't pass me by, Dal - las, Tex - as,

18 *f*

MzS. that's the town I cry! (oh hear me cry!). And I'm

T. that's the town I cry! (oh hear me cry!). And I'm

B. that's the town I cry! (oh hear me cry!).

21 *dim.* *p*

MzS. *go-ing back— go-ing back to stay there till I die, (un-til I die).*

T. *go-ing back— go-ing back to stay there till I die, (un-til I die).*

B. *go - ing go - ing back to stay there till I die, I die).*

25 *mf*

MzS. *I've got the Dal-las Blues— and the Main Street heart dis - ease*

T. *I've got the Dal-las Blues— and the Main Street heart dis - ease*

B. *I've got the Dal - las Blues Main Street heart dis -*

28

MzS. *(its buz-zin round), _____ I've got the Dal-las Blues— and the*

T. *(its buz-zin round), _____ got Dal-las Blues— and*

B. *ease _____ (its buz-zin round), got Dal - las Blues and*

31 *cresc.* - - - - -

MzS. Main Street heart dis - ease (it's buz-zin' round) Buz-zin'

T. Main Street heart dis - ease (it's buz-zin' round) Buz-zin'

B. Main Street heart dis - ease (it's buz-zin' round)

34 *f*

MzS. round my head like a swarm of lit-tle hon-ey bees (of hon-ey

T. round my head like a swarm of lit-tle hon-ey bees

B. my head like a swarm lit - tle hon-ey bees

37 *mp*

MzS. bees), I'm goin to snow.

T. bees), I'm goin to snow.

B. bees), I'm goin to snow.